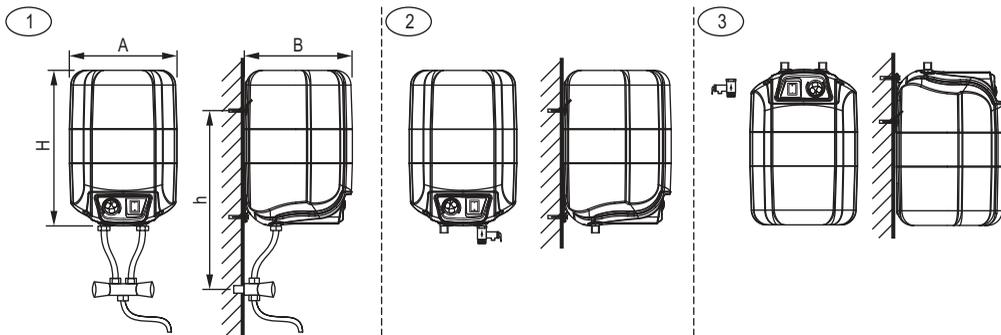


® **ВОДОНАГРЕВАТЕЛИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ, БЫТОВЫЕ**

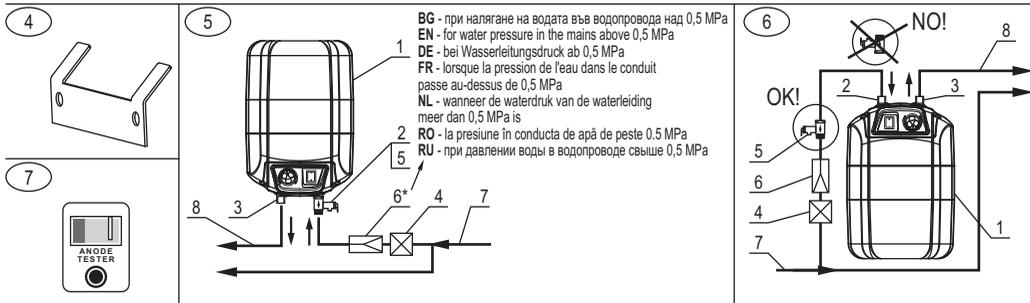
**ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ
ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ, ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ
ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ**

(стр. 38)



Монтиране Installation Montage Assemblage Instalatie Instalare Монтаж	Над мивка For installation under sink Über Spüle Au-dessus l'évier Aussenbauart Privind instalarea deasupra chiuvetei Для монтажа над умывальником						Под мивка For installation above sink Unter Spüle Au-dessous l'évier Onder installatie boven wastafel Privind instalarea sub chiuvetă Для монтажа под умывальником		
Фиг. / Fig. / Afb. / Рис.	1			2			3		
Принцип на работа Operation principle Funktionsprinzip Principe de funcționare Werkwijze Принцип работы	Със свободен изтичане Open-outlet (with free flow) Drucklose Bauart De circulation libre Met vrije stroom Cu scurgere liberă С открытым выходом			Под налягане Under pressure (closed) Unter Druck Sous pression Onder druk Sub presiune С напором			Под налягане Under pressure (closed) Unter Druck Sous pression Onder druk Sub presiune С напором		
Моделен номер / Model number / Modellnummer Número de modelo / Modelnummer / Numărul de model / Номер модели	72324NMB	72325NMB	72326NMB	72324NMP	72325NMP	72326NMP	72324PMP	72325PMP	72326PMP
Обемна група / Capacity group / Volumengruppe / Groupe de volume / Volume groep / Capacitate / Объемная группа	7	10	15	7	10	15	7	10	15
Напрежение / Voltage / Spannung / Tension Spanning / Tensiune / Напряжение	230 V~								
Мощност / Power / Leistung / Puissance Vermogen / Putere / Мощность	1.5			1.5			2		
Номинално налягане / Rated pressure / Nenndruck / Pression nominale / Nominale druk / Presiune nominală / Давление	0			0.7			0.7		
Габаритни размери Overall dimensions Abmessungen Dimensies Afmetingen Dimensiuni de gabarit Габаритные размеры	A	[mm]	285	285	285	285	285	285	285
B	[mm]	288	288	288	288	288	288	288	288
H	[mm]	340	430	520	340	430	520	340	430
h	[mm]	390±5	495±5	580±5	-	-	-	-	-

Стойностите в таблицата са приблизителни. / The parameters amount in the table above are approximate / Die in der Tabelle angegebenen Werte sind Richtwerte / Les valeurs du tableau sont approximatives / De waarden van de parameters in de tabel zijn indicatief / Valorile din tabel sunt aproximative / Значения параметров в таблице приблизительные



	BG	EN	DE	FR	NL	RO	RU
1	Водонагревател	Water heater	Warmwasserspeicher	Chaufe-eau	Waterverhitter	Încalzitor de apă	Водонагреватель
2	Вход вода	Water inlet	Wasserzuffluss	Entrée d'eau	Waterinlaat	Intrare apă	Вход воды
3	Изход вода	Water outlet	Wasserabfluss	Sortie d'eau	Waterafzet	Ieșire apă	Выход воды
4	Спирателен кран	Stop cock	Sperrhahn	Vanne d'arrêt	Afsluitkraan	Robinet de oprire	Запорный кран
5	Комбиниран вентил	Combined valve	Kombiniertes Rückschlag- und Sicherheitsventil	Soupape à mouvement alternatif combiné	Gecombineerde terugslagklep	Supapă/valvă combinată	Комбинированный возвратно-предохранительный клапан
6*	Редуцир вентил	Reducing valve	Reduzierventil	Soupape de réduction	Reduceerventiel	Reductor de presiune	Редуцирующий клапан
7	Студена вода	Cold water	Kaltwasser	Eau froide	Koud water	Apă rece	Холодная вода
8	Топла вода	Hot water	Warmwasser	Eau chaude	Warm water	Apă caldă	Горячая вода

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед монтажом и использованием водонагревателя, прочитайте внимательно эту инструкцию!

БЕЗОПАСНОСТЬ, ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

Перед тем как приступить к монтажу и пуску в действие водонагревателя обязательно следует ознакомиться с полным текстом этой книжки. Она предназначена ознакомить вас с водонагревателем, с правилами его правильного и безопасного использования, с минимальными необходимыми работами по поддержке и обслуживанию. Кроме того, вам нужно будет предоставить эту книжку для пользования квалифицированным лицам, которые будут устанавливать и

возможно ремонтировать прибор в случае повреждения. Установка водонагревателя и проверка его функциональности не являются гарантийным обязательством продавца и/или производителя.

Сохраните эту книжку в подходящем месте для будущего пользования. Соблюдение правил, описанных в ней, является частью мер безопасного пользования прибором, и одним из гарантийных условий.

ВНИМАНИЕ! Установка водонагревателя и подключение к водопроводной системе производится только квалифицированными лицами, в соответствии с требованиями инструкции в этой книжке, и актуальными местными нормами. **ОБЯЗАТЕЛЬНОЙ** является установка предохранительных и других комплектующих, предоставленных производителем или рекомендованных им!

ВНИМАНИЕ! Подключение водонагревателя к электрической системе производится только квалифицированными лицами в соответствии с требованиями инструкции в этой книжке и нормативными документами. Прибор должен быть правильно подсоединен как к токоведущим жилам, так и защитному контуру! Не подключайте прибор к электрической системе, прежде чем наполнить его бак водой! Невыполнение этих требований сделает прибор опасным, в таком случае его использование запрещено!

ВНИМАНИЕ! Подключение водонагревателя с встроенными теплообменниками к системе теплоснабжения (солнечной и/или иной системе нагрева воды, использующей воду или водного раствора в качестве теплоносителя) производится квалифицированными и компетентными лицами в соответствии с изготовленным ими проектом. Способ использования такого водонагревателя, при нагреве воды в баке альтернативным электричеству теплоносителем, а также и соблюдение мер безопасности должны соответствовать описанным в дополнительной инструкции по использованию, обслуживанию и поддержке правилам и требованиям. Эта дополнительная инструкция предоставляется компанией, выполнившей проектные и монтажные работы по подсоединению водонагревателя к альтернативным источникам тепла.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При использовании прибора существует опасность ожога горячей воды!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не прикасайтесь прибора и его управления мокрыми руками, или на босу ногу, и/или если стоите на мокром месте!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Этим прибором могут пользоваться дети старше 8-летнего возраста и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, либо с недостаточным опытом и познаниями, если за ними будут присматривать или им будут даны инструкции относительно безопасного использования прибора, и они понимают опасности. Детям не разрешается играть с прибором. Запрещается детям производить очистку или обслуживание прибора пользователем.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Данный прибор маркирован в соответствии с Директивой об отходах от электрического и электронного оборудования (WEEE). Позаботившись о том, чтобы после исчерпания его рабочего потенциала этот прибор был утилизирован правильным образом, Вы можете предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей.

Символ  на приборе или на документах, прилагаемых к прибору, показывает, что с данным прибором нельзя обращаться как с бытовым отходом. Вместо этого его следует сдать в специализированный пункт утилизации электрического и электронного оборудования. Выбрасывая прибор, соблюдайте местные нормы выбрасывания мусора. За более подробной информацией об обращении, восстановлении и утилизации этого прибора обращайтесь в Ваши местные муниципальные органы, в Вашу службу вывоза бытового мусора или в магазин, где Вы купили прибор.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Водонагреватель предназначен для использования только в бытовых целях в домашнем хозяйстве и служит для подогрева воды из общей водопроводной сети, чей состав и показатели соответствуют нормативным актам, связанным с законодательством о бытовой воде, причем: содержание хлоридов ниже 250 mg/l; электропроводимость выше 100 $\mu\text{S}/\text{cm}$, а pH=6,5-8 для водонагревателей с эмальированным баком; электропроводимость ниже 200 $\mu\text{S}/\text{cm}$ для водонагревателей с баком из хромоникелевой стали.

Водонагреватели делятся на две основные группы: работающие под напором находящейся в них воды и со свободным протеканием воды. Работающие под давлением водонагреватели укомплектованы комбинированным возвратно-предохранительным клапаном, который не позволяет, чтобы во время работы давление воды в них превысило допустимые значения. Водонагреватели со свободным протеканием воды обеспечивают горячую воду только для одного потребителя (умывальника), они укомплектованы специальным смесительным краном и могут быть смонтированы только над умывальником.

Водонагреватели изготавливаются с двумя типами защиты бака от коррозии – из стали с высокостойким эмальевым покрытием и дополнительной катодной защитой с помощью анодов из специального сплава, либо с баками из высоколегированной хромоникелевой стали (они обозначены буквой „Н“ в номере их модификации). Производятся также и модификации с индикатором состояния анода – анодным тестером (буква „А“).

Тепловая изоляция бака выполнена из вспененного полиуретана.

Водонагреватели со свободным протеканием воды показаны на рис. 1, под давлением для монтажа над умывальником – рис. 2, а такие под давлением для монтажа под умывальником – рис. 3.

В таблице приведены параметры базовых водонагревателей – с эмальированным баком.

УСТАНОВКА ВОДОНАГРЕВАТЕЛЕЙ НА СТЕНУ ПОМЕЩЕНИЯ

Водонагреватель может быть смонтирован только в помещении с нормальной пожарной безопасностью, в котором нет возможности снижения температуры ниже 0°C.

Для водонагревателей под давлением необходимо, чтобы на полу помещения имелся сифон для отвода сточной воды или другая система для этой цели, потому что во время нормальной эксплуатации водонагревателя из отверстия предохранительного клапана может вытекать вода. Сифон облегчит операции по поддержке, профилактике и eventualному сервисному обслуживанию водонагревателя, когда будет необходимо слить воду из бака.

При выборе места для установки следует учитывать размеры прибора, его защищенность от попадания воды (IPX1), способ прикрепления и подсоединения к водопроводной сети и электроустановке.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Водонагреватель укомплектован питающим шнуром со штепселем и не может быть установлен в помещении для купания!

В упаковке водонагревателя имеются планка для навешивания (Рис. 4) и по 3 шт. винтов и дюбелей для бетона. С помощью двух дюбелей и двух винтов планка для навешивания прикрепляется прочно к стене помещения.

Место прикрепления планки выбирается таким образом, чтобы обеспечить достаточное место как для прибора и его комплектующих, так и для его водного и электрического подсоединения. Для водонагревателей со свободным протеканием воды, которые устанавливаются над умывальником, ориентировочное расстояние между выходом трубы холодной воды из стены, на которую установлен смесительный кран, и отверстиями в стене для дюбелей составляет 390±5 mm для 5-литрового прибора и 495±5 mm для 10-литрового. Внимание! Указанные расстояния ориентировочны – точные размеры определяются при монтаже конкретного прибора! Стена должна быть из прочного и плотного материала (например, из бетона). Недопустима установка прибора на декоративные стены и на стены из неплотного материала. После прикрепления планки для навешивания водонагреватель навешивается на нее. Для этой цели на задней стороне прибора имеются специальные отверстия. После его навешивания, с помощью третьего дюбеля и винта, прибор закрепляется неподвижно к стене через отверстие уха на его корпусе, находящееся на стороне с крышкой и аппаратурой управления – смотри рисунки 1-3.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При несоблюдении вышеуказанных требований может быть вызвано повреждение данного прибора, других приборов и помещения, в котором находится прибор. В таких случаях eventualные убытки не будут покрыты за счет гарантийных обязательств производителя и продавца.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ К ВОДОПРОВОДНОЙ СЕТИ

Водонагреватель со свободным протеканием воды

Подсоединение водонагревателя со свободным протеканием воды для монтажа над умывальником производится в соответствии с рис.1. **ОБЯЗАТЕЛЬНО ИСПОЛЬЗУЮТСЯ ИМЕЮЩИЕСЯ В УПАКОВКЕ смеситель и гибкие трубы (шланги).** Смеситель специального типа предназначен как для использования горячей и холодной воды из прибора, так и для обеспечения свободного и постоянного соприкосновения исходной трубы прибора (трубы для горячей воды) с атмосферой. Смеситель накручивается на исход из стены для холодной воды. Подсоединение шлангов к крану и водонагревателю производится в соответствии с рис. 1. Подсоединяется ниппель с верхней стороны смесителя, со

стороны краника с красной маркировкой, к трубе водонагревателя, маркированной синей вкладкой и стрелкой к трубе. Ниппель с верхней стороны смесителя, со стороны краника с синей вкладкой, подсоединяется к трубе водонагревателя, маркированной красной вкладкой и стрелкой от трубы. Шланги не должны перекрещиваться! Это подсоединение является предельно нормальной и безопасной работы водонагревателя.

Бак прибора следует наполнить водой, отвернув краник с красной маркировкой и выждав до тех пор, пока из выхода смесителя потечет вода. Этим краником регулируется приток пресной (холодной) воды в бак. Горячая вода вытекает свободно из бака через его исходную трубу, шланг и выход смесительного крана. После полного перекрытия краника с красной маркировкой вода, которая находится в исходной трубе прибора и шланге для горячей воды, продолжает стекать – это не является дефектом, и чтобы избежать повреждения смесителя, краник с красной маркировкой нельзя затягивать слишком сильно.

Подсоединение водонагревателей под давлением

Стрелкой к трубе и синей вкладкой маркирована входная труба (для холодной воды), а стрелкой от трубы и красной вкладкой – исходная труба (для горячей воды).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОБЯЗАТЕЛЬНО в магистраль холодной воды к прибору должен быть смонтирован предохранительный к нему комбинированный возвратно-предохранительный клапан, соблюдая стрелку на корпусе клапана, указывающую направление протекающего через него потока воды.

ЗАПРЕЩЕНО монтирование любой запорной арматуры между комбинированным клапаном и водонагревателем! Категорически запрещается закрытие бокового отверстия комбинированного клапана!

Подсоединение водонагревателя под давлением для монтажа над умывальником производится в соответствии с рис. 5.

Подсоединение водонагревателя под давлением для монтажа под умывальником производится в соответствии с рис. 6.

ЗАПРЕЩЕНА установка комбинированного клапана в пространстве над прибором.

В случае если трубы водопроводной системы медные или из иного металла, отличного от металла бака, а также и при использовании латунных соединяющих элементов, обязательно на входе и выходе водонагревателя установить неметаллические муфты (диэлектрические фитинги).

Наполнение бака прибора под давлением водой происходит в следующей последовательности: открыть запорный кран на магистрали холодной воды; открыть кран горячей воды смесителя; подождать пока потечет сильная и плотная струя воды; закрыть кран горячей воды; поднять рычаг комбинированного клапана и подождать 30-60 секунд, чтобы из бокового отверстия клапана потекла плотная и сильная струя воды; опустить рычаг клапана.

При необходимости можно соорудить систему отвода éventуально протекающей через боковое отверстие комбинированного клапана воды. Отводящая воду труба должна иметь постоянный наклон вниз и должна находиться в среде, защищенной от замерзания, с постоянно связанными с атмосферой концами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Если из отверстия клапана не вытекает вода либо струя слабая (при нормальном водопроводном напоре), это представляет собой неисправность и показывает, что примеси, дошедшие по

водопроводу или получившиеся в водопроводных соединениях, закупорили предохранительный клапан комбинированного клапана.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Комбинированный возвратно-предохранительный вентиль является одним из предохранительных комплектующих, обеспечивающих безопасность водонагревателя. Категорически **ЗАПРЕЩЕНО** использование водонагревателя с неисправным или удаленным/неустановленным комбинированным вентилем! **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** переходить к последующему подключению прибора до тех пор, пока не будет устранена причина неисправности!

В случае если трубы водопроводной системы медные или из иного металла, отличного от металла бака, а также и при использовании латунных соединяющих элементов, рекомендуется на входе и выходе водонагревателя установить неметаллические муфты (диэлектрические фитинги).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение требований к подсоединению к водопроводной сети может привести к незаполнению бака водой и повреждению нагревательного элемента, а если комбинированный клапан не будет установлен или будет неправильно установлен, это может привести к разрушению бака. Последствия не входят в рамки гарантийных обязательств производителя и продавца и остаются за счет того, кто не соблюл требования этой инструкции.

Подсоединение водонагревателя к водопроводной сети производится исключительно квалифицированными и правоспособными лицами.

Слив воды из бака водонагревателя:

(выполняется, когда возможно падение температуры ниже 0 °С в помещении, где находится водонагреватель, а также до возможного ремонта)

Водонагреватель со свободным протеканием воды.

Вынуть штепсель питающего шнура водонагревателя из розетки. Открыть краник горячей воды смесителя и подождать пока потечет холодная вода. Закрыть краник горячей воды. Подготовить емкость, которая может вместить всю воду из бака. Раскрутить на ниппеле смесителя конец шланга, связывающего смеситель с входной трубой водонагревателя, и подать его в емкость. Выждать до тех пор, пока из шланга перестанет стекать вода.

Водонагреватель под давлением для монтажа над умывальником.

Остановить приток холодной воды к водонагревателю, закрыв кран холодной воды – поз. 4 рис. 5. Вынуть штепсель питающего шнура водонагревателя из розетки. Открыть кран горячей воды ближайшего смесителя для освобождения давления воды в приборе. Разъединить связь голлендера водопровода помещения с трубой горячей воды прибора. Поднять рычаг комбинированного клапана. Выждать до тех пор, пока из бокового отверстия комбинированного клапана перестанет стекать вода. **Внимание!** Вытекающая вода может оказаться горячей – берегитесь ошпаривания!

Водонагреватель под давлением для монтажа под умывальником.

Перекрыть приток холодной воды к водонагревателю, закрыв кран холодной воды – поз. 4 рис. 6. Вынуть штепсель питающего шнура водонагревателя из розетки. Открыть кран горячей воды ближайшего смесителя для освобождения давления воды в приборе. Разъединить связь голлендера водопровода помещения с трубами холодной и горячей воды

прибора. Снять водонагреватель с крепящего винта и планки для навешивания и положить его задней стороной над умывальник или другую емкость, которая может вместить вылившееся из бака количество воды. Подождать до полного слива воды. **Внимание!** Вытекающая вода может оказаться горячей – берегитесь ошпаривания!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При сливе воды из бака необходимо принять все необходимые меры по предотвращению нанесения ущерба вытекающей водой.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! СТРОГО ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ ВОДО-НАГРЕВАТЕЛЯ, КОГДА ИЗ БАКА ЧАСТИЧНО ИЛИ ПОЛНОСТЬЮ СЛИТА СОДЕРЖАЩАЯСЯ В НЕМ ВОДА! Перед новым пуском прибора в рабочий режим не забывайте снова заполнить бак водой

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не приступайте к подключению водонагревателя к электросети, прежде чем убедиться, что его бак полон воды! Проверьте!

Водонагреватель имеет степень защиты от поражения электрическим током „Класс I“.

Электроустановка, к которой будет подсоединен водонагреватель, должна быть проведена в соответствии с требованиями действующих нормативных актов. При подключении водонагревателя к электросети **ОБЯЗАТЕЛЬНОЙ** является исправность электроустановки и розетки (розетка должна иметь защитное подсоединение). Несоблюдение этого требования ухудшит безопасность прибора, в таком случае запрещается его использование.

Подключение водонагревателя к электросети 230 V-осуществляется после того как диск регулятора температуры будет установлен в направлении против часовой стрелки до упора и клавиша светящегося выключателя будет в выключенном положении (нажат конец с маркировкой „0“), подсоединить штепсель питающего шнура к исправной и правильно установленной розетке с защитными пластинами типа F („Шуко“). Провода электрической цепи розетки должны иметь сечение жилы 2,5 mm², а предохранитель на фазном контуре должен быть 10А. Розетка должна быть расположена таким образом, чтобы к ней имелся простой доступ после установки водонагревателя на стену и его подсоединения к водопроводу.

После подключения прибора к электроустановке необходимо проверить его функциональность.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение требований относительно подключения к электроустановке может привести к снижению безопасности прибора, причем его использование запрещено. Последствия не входят в объем гарантийных обязательств производителя и продавца и остаются за счет лица, не соблюдающего требований данной инструкции.

Подключение водонагревателя и проверка функциональности не входят в круг гарантийных обязательств производителя или продавца и не являются предметом гарантийного обслуживания.

Подсоединение водонагревателя к электроустановке и проверка его работоспособности производится исключительно квалифицированными и правоспособными лицами.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ

Водонагреватель включается в рабочий режим путем переключения клавиши светящегося выключателя – нажать на его конец с маркировкой „I“, а диск регулятора температуры повернуть по часовой стрелке. Выключение водонагревателя осуществляется при нажатии конца клавиши светящегося выключателя с маркировкой „0“. Полное выключение производится путем удаления штепселя питающего шнура из розетки.

Светящаяся сигнальная лампочка в клавише выключателя (при включенном в рабочий режим водонагревателе) показывает, что нагревательный элемент работает, и вода подогревается, а потухание – вода достигла заданной температуры, и термостат выключил нагревательный элемент.

С помощью диска можно регулировать температуру подогрева воды. Рекомендуем поддерживать температуру воды выше 60 °С в целях предотвращения возникновения бактерий в воде.

Встроенный в приборе термостат имеет функцию „Антизамерзания“. Когда вороток термостата в крайнем левом положении, в начале шкалы, нагреватель прибора включится при температуре окружающей среды около 8-10 °С, и выключится при около 12-15 °С. Таким образом, при падении температуры воздуха в помещении, вода в баке будет защищена от замерзания. **ВНИМАНИЕ!** Эта функция не защитит от замерзания воду в водопроводной системе в помещении!

На графике вокруг ручки для регулирования термостата имеется сектор помечен надписью ECO. Когда указатель ручки находится в зоне графики ECO, вода подогревается до оптимальной температуры со сниженными тепловыми потерями и более низким потреблением электрической энергии. При чем горячая вода вполне достаточна для бытовых нужд. Если будет нужен дополнительный объем смешанной воды, то ручка термостата должна быть установлена в направлении по часовой стрелке до максимальной степени подогрева для достижения более высокой температуры в водонагревателе. Мы рекомендуем, чтобы ручка была установлена в режиме ECO когда водонагреватель будет находится в режиме работы в более длительный период времени – когда не будет потребления горячей воды, а только ее складирование.

В комбинированный клапан водонагревателя под давлением встроен специальный вентиль, который позволяет, чтобы при нормальной работе водонагревателя расширившаяся во время ее нагрева вода не капала через боковое отверстие клапана, а входила в водопровод холодной воды. Количество воды минимальное и имеет низкую температуру. При нормальной эксплуатации водонагревателя и при наличии дополнительного возвратного клапана возможно, чтобы через боковое отверстие клапана протекала вода. Это не должно восприниматься как дефект, и отверстие клапана не следует закрывать никоим образом, потому что это приведет к разрушению бака. Встроенный в этот вентиль возвратный клапан предотвращает, при приостановлении водоснабжения, возвращение находящейся в баке воды в трубопровод холодной воды.

Во время подогрева вода в водонагревателях со свободным протеканием, расширившись по мере подъема температуры, капает из выхода смесителя. Это не является дефектом! Не пробуйте остановить протекание воды, затягивая краники смесителя – можете их повредить!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никогда не выключайте прибор, если есть вероятность, что вода в резервуаре для воды заморожена! Это должно повредить как нагреватель, так и бак.

Когда прибор используется в районе с известковой водой, возможно, во время нагрева воды будет слышен шум. Он вызван отложившейся на нагревателе и в баке накипью. Количество известковой накипи зависит от вида воды и от температуры ее нагрева. Когда последняя выше 60 °С, количество отлагающейся накипи увеличивается. Накопившаяся известковая накипь ухудшает работу нагревателя, может вызвать его повреждение, и увеличивает время для нагрева воды.

При использовании прибора может быть слышен минимальный шум, вызванный протеканием воды по водопроводным трубам и через прибор, а также и естественными процессами теплового расширения и теплоотдачи.

Когда водонагреватель используется регулярно для нагрева воды до более низкой температуры, рекомендуется, как минимум раз в месяц термостат поворачивать до максимального положения, воду нагреть и поддерживать при максимальной температуре как минимум сутки. Цель – предотвратить развитие бактерий.

АНТИКОРРОЗИЙНАЯ ЗАЩИТА, ПРОФИЛАКТИКА, ПОДДЕРЖКА

Водонагреватель с эмалированным баком

В каждый водонагреватель с эмалированным баком встроена дополнительная антикоррозийная защита. Она состоит из анодного протектора (анода), изготовленного из специального сплава и действующего только тогда, когда бак заполнен водой. Анод является расходным материалом (элемент с нормальным износом при работе прибора) и его средняя эксплуатационная продолжительность до 3 года. Этот период находится в сильной зависимости от способа использования прибора и от характеристик используемой для нагрева воды. После истечения этого срока должна быть проведена проверка состояния анода специалистом фирменных мастерских производителя. При констатировании необходимости анод следует заменить новым. Соблюдение срока и своевременная замена анода является важным условием последующей эффективной защиты бака от коррозии.

Водонагреватель с эмалированным баком и анодным тестером

Наличие данного информационного прибора имеет важное значение для эксплуатации водонагревателя. Тестер (Рис. 7) состоит из стрелковой системы со шкалой и переключателя (кнопки). Шкала имеет два сектора – красный и зеленый. В нормальном, рабочем состоянии водонагревателя стрелка тестера находится в красном секторе – тестер не включен, и анод нормально работает. Проверка работоспособности анода проводится при полностью нагретой воде (термостат выключился – светящийся выключатель потух), нажав на несколько секунд на кнопку тестера. Его стрелка отойдет в сторону зеленого сектора шкалы. Величина отклонения находится под сильным влиянием параметров воды и ее температуры, причем граница между двух секторов соответствует средним показателям вод в Болгарии. Критерием работоспособности анода является отклонение стрелки. Если при нажатии на кнопку тестера стрелка не отклонится или останется в начале красного сектора, вам

следует обратиться к специалистам ближайшей сервисной мастерской производителя – смотрите приложенный к этой инструкции список. Они проведут осмотр антикоррозийной защиты и при необходимости произведут ремонт. Своевременная замена анодного протектора является предпосылкой продления жизни эмалированного бака.

Водонагреватель с баком из высоколегированной хромоникелевой стали

Защита от коррозии и гарантированный продолжительный эксплуатационный период обеспечены за счет правильного выбора стали, подходящей конструкции и технологии изготовления бака.

ОБСЛУЖИВАНИЕ, ПРОФИЛАКТИКА, ПОДДЕРЖКА

Для надежной работы водонагревателя в районах с известковой водой рекомендуется ежегодно очищать бак от известковых отложений. Отложения на эмаливом покрытии не следует снимать, а только чистить с помощью сухой хлопчатобумажной ткани, без использования жестких приспособлений. Регулярное удаление и очистка от известковых отложений особенно важно для надежности прибора. Желательно, чтобы во время этой работы был проведен и осмотр анода эмалированного бака. Эти услуги не являются предметом гарантийного обслуживания и должны выполняться только специалистом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Для обеспечения безопасной и безаварийной работы водонагревателя под давлением, комбинированный вентиль нужно периодически проверять, не снизилась ли его проницаемость. Это осуществляется путем поднятия рычажка и выжидания в течение 30-60 секунд, чтобы из бокового отверстия вентиля потекла плотная и сильная струя воды. Это делается **обязательно** после подключения водонагревателя к водопроводной системе, и наполнения его бака водой, в процессе использования водонагревателя не реже чем раз в 2 недели, а также и после возможного отключения и возобновления водоснабжения. **Если при полном баке из отверстия вентиля не протечет вода либо поток слабый, то это неисправность, и возможно клапан засорился загрязнениями в водопроводе. Использование водонагревателя с неисправным комбинированным вентиляем строго запрещено.** Сразу отсоедините прибор от электрического питания и обратитесь в ближайшую уполномоченную производителем сервисную компанию. В противном случае вызовете повреждение бака, а могут быть нанесены повреждения другим предметам и помещению, в котором находится водонагреватель.

Наружная оболочка и пластиковые детали водонагревателя можно чистить только с использованием слегка смоченной мягкой хлопчатобумажной ткани, без использования агрессивных и/или абразивных веществ и средств. Перед очисткой прибора **ОБЯЗАТЕЛЬНО** следует отключить его от электропитания с помощью дополнительно устройства отключения. **ЗАПРЕЩЕНО** очистку прибора выполнять с помощью генератора пара. Особое внимание следует обратить на предотвращение увлажнения светящегося выключателя для включения и выключения прибора, находящегося на пульте управления. Водонагреватель может быть включен снова в рабочий режим только после полного удаления возможной влаги.

Правила проверки анодной защиты и смена анода (смотри

предыдущий раздел), и удаление известковых отложений, необходимо соблюдать как во время, так и после истечения гарантийного срока на прибор.

При использовании и поддержке прибора сохраняйте металлизированную табличку с данными и заводским (серийным) номером прибора. В случае если отклеите ее, то сохраните вместе с гарантийной картой, потому что только с их помощью водонагреватель может быть идентифицирован.

НЕИСПРАВНОСТИ

В случае если водонагреватель не греет воду, проверьте, не выключено ли внешнее устройство отключения, не находится ли в выключенном положении светящийся выключатель, и не повернут ли вороток термостата в минимальное положение.

В случае если электрическое питание в порядке, светящийся выключатель прибора во включенном положении и вороток термостата в максимальном положении, но вода в приборе не греется (при этом возможно, чтобы светящийся выключатель как светился, так и не светился), с помощью внешнего устройства выключите водонагреватель и позвоните в ближайшую уполномоченную сервисную компанию.

В случае если из смесителя, при полностью открытом кране горячей воды, вода не стекает или струя воды слабая, то проверьте, не засорен ли фильтр на выходе смесителя, не закрыт ли частично или полностью запорный кран перед водонагревателем, не отключена ли центральная подача воды. Если все вышеперечисленное в порядке, то с помощью внешнего устройства отсоедините водонагреватель от электрического питания, и позвоните в ближайшую уполномоченную сервисную компанию.

ГАРАНТИЯ, ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК И ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Гарантия, гарантийные условия, гарантийный срок, действительность гарантии приобретенного прибора и сервисные обязательства продавца или производителя на протяжении гарантийного срока на прибор, описаны в гарантийной карте прибора. При покупке прибора, гарантийная карта должна быть заполнена и подписана продавцом и покупателем. Сохраните гарантийную карту в надежном месте.

В любом случае остаются в силе и применимые законы, инструкции и прочие нормативные документы, касающиеся прав и обязанностей потребителя, продавца и производителя, и их взаимоотношений, касающихся купленного водонагревателя, его установки, использования, обслуживания и поддержки

Гарантийный срок устанавливается продавцом, и действует только на географической территории соответствующей страны.

Гарантия на прибор в силе только если он:

- Установлен согласно требованиям инструкции по установке и использованию.
- Используется только по назначению, и в соответствии с инструкцией по установке и использованию.

Гарантия состоит в бесплатном ремонте всех заводских дефектов, которые могут возникнуть в течение гарантийного периода. Ремонт выполняется сервисными специалистами, уполномоченными продавцом.

Гарантия на прибор не действует в отношении повреждений, вызванных:

- Неправильной транспортировкой;
- Плохим хранением;
- Неправильным употреблением;
- Параметрами воды, вне допустимых норм качества питьевой воды, и в частности: содержание хлоридов выше 250 мг/л; электропроводность ниже 100 $\mu\text{S}/\text{cm}$ и/или pH вне диапазона 6,5-8 для водонагревателей с эмалированным баком, электропроводность выше 200 $\mu\text{S}/\text{cm}$ для водонагревателей с баком из хромоникелевой стали;
- Напряжением электрической сети, отличным от номинального напряжения прибора;
- Повреждениями вследствие замерзания воды;
- Чрезвычайными рисками, природными стихийными бедствиями и другими обстоятельствами форс-мажора;
- Несоблюдением инструкций по установке и эксплуатации;
- В случаях, когда была сделана попытка неуполномоченным лицом отремонтировать какой-либо дефект.

В вышеперечисленных случаях дефект устраняется за оплату.

Гарантия на прибор не действует в отношении деталей и компонентов прибора, для которых нормален износ во время его использования, в отношении деталей, которые снимаются во время нормального использования, в отношении лампочек освещения и сигнальных лампочек, и прочих подобных, в отношении изменения цвета наружных поверхностей, изменения формы, размеров и расположения деталей и компонентов, которые подвержены влиянию, не соответствующему условий нормального использования.

Упущенная выгода, материальный и нематериальный ущерб, вызванный временной невозможностью использования прибора во время его профилактики и ремонта, не охвачены гарантией на прибор.

СОБЛЮДЕНИЕ ТРЕБОВАНИЙ ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ ЯВЛЯЕТСЯ ПРЕДПОСЫЛКОЙ БЕЗОПАСНОЙ РАБОТЫ ПРИОБРЕТЕННОГО ВАМИ ИЗДЕЛИЯ И ОДНИМ ИЗ ГАРАНТИЙНЫХ УСЛОВИЙ.

ЗАПРЕЩАЮТСЯ ЛЮБЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ И ПЕРЕУСТРОЙСТВА СО СТОРОНЫ ПОТРЕБИТЕЛЯ ИЛИ УПОЛНОМОЧЕННЫХ ИМ ЛИЦ КОНСТРУКЦИИ ПРОДУКТА, ПРИ ОБНАРУЖЕНИИ ТАКИХ ДЕЙСТВИЙ ИЛИ ТАКИХ ПОПЫТОК АВТОМАТИЧЕСКИ ОТПАДАЮТ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОДАВЦА ИЛИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

В СЛУЧАЕ НЕОБХОДИМОСТИ, ОБРАЩАЙТЕСЬ В УПОЛНОМОЧЕННЫЕ ПРОДАВЦОМ ИЛИ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ, УКАЗАННЫЕ В ПРИЛАГАЕМОМ СПИСКЕ.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА КОНСТРУКТИВНЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ БЕЗ УВЕДОМЛЕНИЯ, КОТОРЫЕ НЕ УУХУДАШАЮТ БЕЗОПАСНОСТЬ ПРОДУКТА.

В СЛУЧАЕ НЕОБХОДИМОСТИ, И ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ СПОРНЫХ СИТУАЦИЙ В СВЯЗИ С ПЕРЕВОДОМ И ПОНЯТИЯМИ В ЭТОЙ ЯЗЫКОВОЙ ВЕРСИИ ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ, В КАЧЕСТВЕ ОРИГИНАЛА И ПРЕВАЛИРУЮЩЕЙ СЛЕДУЕТ СЧИТАТЬ АНГЛИЙСКУЮ ВЕРСИЮ.

Производител: ЕЛДОМИНВЕСТ ООД
бул. „Вл. Варненчик“ № 275А, 9009 Варна, България

Manufacturer: ELDOMINVEST Ltd.
275A Vl. Varnenchik blvd., Varna, 9009, Bulgaria
www.eldominvest.com
www.экосистем.рус